

Obsah

Úvod o projektu	5
Uvedení do problematiky	7
Metodická doporučení	9
1. Teoretická část	11
1.1 Písemná komunikace	11
1.1.1 Kdy volíme formu písemné komunikace	11
1.1.2 Co ovlivňuje formu písemné komunikace	11
1.1.3 Věcná a vztahová motivace v písemné komunikaci	12
1.2 Písemná komunikace a profese tlumočnicka	14
1.2.1 Role písemné komunikace v životě neslyšících a specifika psané češtiny českých neslyšících	14
1.2.2 Písemná komunikace a profese tlumočnicka aneb „Já potřebuje ty mě napsat dopis pro můj otec. Máte zítra čas?“	16
1.3 Kultura písemného projevu (nejen v profesi tlumočnicka) a její složky	16
1.3.1 Zdvořilá a korektní stylizace	17
1.3.2 Jazyková správnost a styl textu	17
1.3.3 Vnější a grafická úprava písemnosti	24
1.3.4 Kompozice psaných projevů	32
1.4 Nejčastější typy písemnosti v tlumočnické praxi	37
1.4.1 Podání	37
1.4.2 Jednoduché písemnosti s právní platností	39
1.4.3 Písemnosti z oblasti pracovního poměru	41
1.4.4 Inzerát	46
1.4.5 Písemnosti v oblasti soukromého styku	47
1.5 E-mailová komunikace	48
1.6 Doporučení pro psaní úspěšných dopisů	50
1.7 Závěr	51
2. Praktická část	53
2.1 Testy a cvičení	53
2.1.1 Test zaměřený na pravopisné jevy a interpunkci	53
2.1.2 Odstraňování jazykových a stylistických nedostatků	54
2.1.3 Cvičení na odstraňování nedostatků v hotových textech různých typů	55
2.1.4 Cvičení zaměřené na vytváření konkrétních textů na základě zadání	58
2.2 Klíč	60

2.2.1 Cvičení na pravopisné jevy a interpunkci	60
2.2.2 Odstraňování jazykových a stylistických nedostatků	61
2.2.3 Hledání nedostatků v hotových textech	65
2.2.4 Vyrváření vlastních textů	68
Použitá a doporučená literatura	75
O autorce	77
České komoře tlumočnicků znakového jazyka	79